Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English

(Japanese Industrial Standards A Row 4)

Α

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understood each section.

1 入国後講習中の待遇 Treatment during the post-entry lectures

| 1講習手当 (1か月当た り) Lectures allowance | ①支給の有無 Payment of an allowance ②備考 | □ 有 Yes (支給額・支給内容 (Allowance amount / Details of the allowance: □ 無 No |) |) |
|---|--|---|---|---|
| (per month) | Remarks | | | |
| | ①支給の有無 Payment of an allowance | □ 有 Yes (支給内容 (Details of allowance: □ 無 No |) |) |
| 2食費(1か 月当たり) Food allowance (per month) | ②技能実習生 の負担の有無 Expenses to be paid by the technical intern trainee | □ 有 Yes (負担内容 (Details of the expenses: □ 無 No |) |) |
| | ③備考 Remarks | | | |
| 3居住費(1 か月当たり) Accommodati | ①支給の有無 Payment of an allowance | □ 有 Yes (支給内容 (Details of allowance: □ 無 No |) |) |
| on allowance (per month) | ②技能実習生 の負担の有無 Expenses to | □ 有 Yes (負担内容 (Details of allowance: |) |) |

| | be paid by the technical intern trainee | □ 無 No |
|-----------------|---|--|
| | ③形態 Type of accommodati on | 寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others () |
| | ④名称 Name of accommodati on | |
| | ⑤所在地 Address | 〒 - (電話 — —) (Tel.: —) |
| | ⑥規模 Size | 面積(m²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m²) Square meters(m²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m²) |
| 4 その他 Others | | |

4欄は、1欄から3欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 4, please give a description if there are any special details such as an allowance other than those listed in Sections 1 to 3.

2 実習中の待遇 Treatment during the technical intern training

| 1雇用契約期間 Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
|---|---|
| 2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 3 従事すべき業務(職種及 び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 4 労働時間等 Work hours, etc. | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 5休日 | 別紙「雇用条件書」のとおり |

| Holidays | | As given in the attached "Written Employment Conditions" | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| 6 休暇 Vacation | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" | | | |
| 7賃金 Wages | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" | | | |
| 8 退職に関する Matters conce resignation | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" | | | |
| 9 社会保険、労働保険その 他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" | | | |
| | ①形態 Type of accommoda tion | 寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others () | | | |
| Na ac | ②名称 Name of accommoda tion | | | | |
| 10 宿泊施設 Accommoda | ③所在地 Address | 〒 - (電話) (Tel.: -) | | | |
| tion facilities | ④規模 Size | 面積(m²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m²) Square meters(m²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m²) | | | |
| | ⑤技能実習 生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee | | | | |
| 11 その他 Others | | | | | |

1 1欄から9欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (Implementing Organization) and the Technical Intern Trainee.

| 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施 Please attach a floor plan and photographs, etc. o accommodation facilities in Section 10. | | | | ils of the |
|--|------------------|-----------------|------------------|------------|
| 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項か For Section 11, please give a description if there are through 10. | | | those given in S | Sections 1 |
| 以上の内容について説明しました。 I have given an explanation of the above contents. | | | | |
| | | 年 Year | 月 Month | 日 Day |
| | 説明者の氏名 | | | (EII) |
| | Name of person g | giving the expl | anation: | Seal |
| (申請者(実 ³ | 習実施者)との | 関係 | |) |
| (Relation to the applicant (In | nplementing Orga | anization): | |) |
| 以上の内容について上記の説明者から説明を受け I hereby declare that I received an explanation on the aborexplanation, and fully understood the contents. | | | | giving the |
| | | 年 | 月 | 日 |
| | | Year | Month | Day |
| 技能実習生の | の署名 | | | |

Signature of the Technical Intern Trainee

4) Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii) of the Ordinance) English

(Japanese Industrial Standards A Row 4)

В • С

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

| To: | 殿 |
|-----|---|
| 10. | |

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understood each section.

| 1 雇用契約期間 Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
|---|---|
| 2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 3 従事すべき業務(職種及 び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 4 労働時間等 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Work hours, etc. | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 5休日 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Holidays | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 6 休暇 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Vacation | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 7 賃金 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Wages | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 8 退職に関する事項 Matters concerning resignation | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |

| - | | |
|--|--|--|
| 9社会保険、労他の事項 Social insurar insurance and | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| | ①形態 Type of accommod ation | 寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding) / Rented housing / Others () |
| Nan acco ation 3所在 | ②名称 Name of accommod ation | |
| | ③所在地 Address | 〒 - (電話) (Tel.: -) |
| tion facilities | ④規模 Size | 面積(m²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m²) Square meters(m²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m²) |
| | ⑤技能実習 生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee | |
| 11 その他 Others | | |

1 1欄から9欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (implementing organization) and the Technical Intern Trainee

- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。 Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。 For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 to 10.

| 以上の内容について説明しました。 I have given an explanation of the above contents. | | | | |
|--|-----------------------------------|--------------|-----------------|------------|
| | | 年 Year | 月 Month | 日 Day |
| | 説明者の氏名 Name of person givi | ing the expl | anation: | ED Seal |
| (申請者(美 (Relation to the applicant (| ミ習実施者)との関 Implementing Organia | | |) |
| | | | | |
| 以上の内容について上記の説明者から説明を受り | け、その内容を十 | 分に理解 | しました。 | |
| I hereby declare that I received an explanation on the abexplanation, and fully understood the contents. | ove contents from the | e above-me | entioned person | giving the |
| | | 年 | 月 Marth | 日 D |
| | | Year | Month | Day |

技能実習生の署名

Signature of the Technical Intern Trainee

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English (Japanese Industrial Standards A Row 4) D

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understand each section.

1 入国後講習中の待遇 Treatment during the post-entry lectures

| 1講習手当 (1か月当たり) Lectures allowance (per month) | ①支給の有無 Payment of an allowance ②備考 Remarks | □ 有 Yes (支給額・支給内容 (Allowance amount / details of the allowance: □ 無 No |) |) |
|---|--|--|---|---|
| | ①支給の有無 Payment of an allowance | □ 有 Yes (支給内容 (Details of allowance: □ 無 No |) |) |
| 2食費(1か 月当たり) Food allowance (per month) | ②技能実習生 の負担の有無 Expenses to be paid by the technical intern trainee | □ 有 Yes (負担内容 (Details of the expenses: □ 無 No |) |) |
| | ③備考 Remarks | | | |
| 3居住費(1 か月当たり) Accommodati | ①支給の有無 Payment of an allowance | □ 有 Yes (支給内容 (Details of allowance: □ 無 No |) |) |
| on allowance (per month) | ②技能実習生 の負担の有無 Expenses to | □ 有 Yes (負担内容 (Details of allowance: |) |) |

| | be paid by the technical intern trainee | □ 無 No |
|----------------|---|--|
| | ③形態 Type of accommodati on | 寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others () |
| | ④名称 Name of accommodati on | |
| | ⑤所在地 Address | 〒 - (電話 — —) (Tel.: —) |
| | ⑥規模 Size | 面積(m²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m²) Square meters(m²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m²) |
| 4その他 Others | | |

4欄は、1欄から3欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 4, please give a description if there are any special details such as an allowance other than those listed in Sections 1 to 3.

2 実習中の待遇 Treatment during the technical intern training

| 1雇用契約期間 Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
|---|---|
| 2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 3 従事すべき業務(職種及 び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 4 労働時間等 Work hours, etc. | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 5休日 | 別紙「雇用条件書」のとおり |

| Holidays | | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
|---|--|--|
| 6 休暇 Vacation | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 7賃金 Wages | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 8 退職に関する事項 Matters concerning resignation | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 9 社会保険、労働保険その 他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 10 宿泊施設 Accommodati on facilities | ①形態 Type of accommoda tion | 寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others () |
| | ②名称 Name | |
| | ③所在地 Address | 〒 - (電話) (Tel.: -) |
| | ④規模 Size | 面積(m²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m²) Square meters(m²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m²) |
| | ⑤提供者 Provider | 監理団体 · 実習実施者 Supervising organization / implementing organization |
| | ⑥技能実習 生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee | |
| 11 その他 Others | | |

(注意)Notes; 1 1 欄から 9 欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容

に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (implementing organization) and the technical intern trainee.

- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
 - Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。 For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

3 実習先変更 Changes in the training site

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標(技能検定等3級の実技試験の合格)を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Changes in the training site are possible, except for cases where there are unavoidable circumstances, if the technical intern trainee wishes to engage in technical intern training that corresponds to the item iii, having achieved the goal of technical intern training that corresponds to the item ii, (passing the practical skills test of the Grade 3 Trade Skills Test), and moreover, an excellent implementing organization of technical intern training or an excellent supervising organization agrees to accept the technical intern trainee.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

above contents.

年 月 日
Year Month Day
説明者の氏名
Name of person giving the explanation Seal

(申請者(実習実施者)との関係
)
(Relation to the applicant (Implementing Organization):

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

年 月 日 Year Month Day 技能実習生の署名

Signature of the Technical Intern Trainee

Reference Form 1-19 (related to Article 8, item(xvii)of the Ordinance)English (Japanese Industrial Standards A Row 4) E • F

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書 WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

| To: | 殿 | |
|-----|---|--|
| | | |

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understand each section.

1 実習中の待遇 Treatment during the training

| 1 雇用契約期間 Period of employment contract | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
|---|---|
| 2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 3 従事すべき業務(職種及 び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations) | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 4 労働時間等 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Work hours, etc. | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 5休日 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Holidays | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 6 休暇 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Vacation | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 7賃金 | 別紙「雇用条件書」のとおり |
| Wages | As given in the attached "Written Employment Conditions" |
| 8 退職に関する事項 Matters concerning resignation | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |

| 9 社会保険、労働保険その 他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters | | 別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached "Written Employment Conditions" |
|---|--|--|
| 10 宿泊施設 Accommoda tion facilities | ①形態 Type of accommoda tion | 寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others () |
| | ②名称 Name of accommoda tion | |
| | ③所在地 Address | 〒 - Postal code (電話) (Tel.: -) |
| | ④規模 Size | 面積(m²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m²) Square meters (m²), Capacity (No. of persons:), room size per person(m²) |
| | ⑤提供者 Provider | 監理団体 • 実習実施者 Supervising organization / implementing organization |
| | ⑥技能実習 生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee | |
| 11 その他 Others | | |

1 1欄から9欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (Implementing Organization) and the Technical Intern Trainee.

- 2 10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
 - Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

2 実習先変更 Changes in the training site

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標(技能検定等3級の実技試験の合格)を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Changes in the training site are possible, except for cases where there are unavoidable circumstances, if the technical intern trainee wishes to engage in technical intern training that corresponds to the item iii, having achieved the goal of technical intern training that corresponds to the item ii, (passing the practical skills test of the Grade 3 Trade Skills Test), and moreover, an excellent implementing organization of technical intern training or excellent supervising organization agrees to accept the technical intern trainee.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

年 月 日
Year Month Day
説明者の氏名
Name of person giving the explanation Seal

(申請者(実習実施者)との関係)
(Relation to the applicant (Implementing Organization):)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

年 月 日
Year Month Day
技能実習生の署名
Signature of the Technical Intern Trainee